



B1.42 Berechtigungen und Subventionen

- Erkunden Sie die Regierung und das Rechtssystem im Gastland
- Mit rechtlichen Hindernissen umgehen und Fördermittel erhalten
- Sprechen Sie mit den örtlichen Behörden

der Antrag	<i>(wniosek)</i>	der Konsul/ die Konsulin	<i>(konsul / konsulka)</i>
der Beitrag	<i>(wkład; składka)</i>	die Erlaubnis	<i>(pozwolenie)</i>
der Bezirk	<i>(okręg; dzielnica)</i>	die Genehmigung	<i>(zgoda; zezwolenie)</i>
der Botschafter/ die Botschafterin	<i>(ambasador / ambasadorka)</i>	die Lizenz	<i>(licencja)</i>
der Bürger/ die Bürgerin	<i>(obywatel / obywatelka)</i>	die Förderung	<i>(dotacja; wsparcie finansowe)</i>
der Bürgermeister/ die Bürgermeisterin	<i>(burmistrz / burmistrzynie)</i>	die Voraussetzung	<i>(warunek; wymóg)</i>
das Staatsoberhaupt	<i>(głowa państwa)</i>	die Frist	<i>(termin; okres)</i>
der Bildungsminister/ die Bildungsministerin	<i>(minister edukacji / ministerka edukacji)</i>	die Sanktion	<i>(sankcja)</i>
der Innenminister/ die Innenministerin	<i>(minister spraw wewnętrznych / ministerka spraw wewnętrznych)</i>	bearbeiten	<i>(opracować; rozpatrywać)</i>
der Verteidigungsminister/ die Verteidigungsministerin	<i>(minister obrony / ministerka obrony)</i>	erfüllen	<i>(spełnić)</i>
der Außenminister/ die Außenministerin	<i>(minister spraw zagranicznych / ministerka spraw zagranicznych)</i>	verweigern	<i>(odmówić)</i>
der Minister/ die Ministerin	<i>(minister / ministerka)</i>	Bitte eine Unterschrift.	<i>(Proszę o podpis.)</i>
der Vizepräsident/ die Vizepräsidentin	<i>(wiceprezydent / wiceprezydentka)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.

Ein guter Förderantrag braucht eine klare Struktur. Zuerst erklärst du die **Ausgangssituation** und zeigst, welche **gesellschaftliche Bedeutung** deine Idee hat. Danach formulierst du ein realistisches **Ziel**, das auf einen aktuellen **Diskurs** reagiert. Zum Schluss beschreibst du die **Maßnahmen**, mit denen du dein Ziel erreichen willst. Wenn die Förderung bewilligt wird, kannst du den Plan Schritt für Schritt umsetzen.



*Dobry wniosek o dofinansowanie potrzebuje przejrzystej struktury. Najpierw wyjaśniasz **sytuację wyjściową** i pokazujesz, jakie **znaczenie społeczne** ma twoja idea. Następnie formułujesz realistyczny **cel**, który odpowiada na aktualny **dyskurs**. Na koniec opisujesz **działania**, dzięki którym chcesz osiągnąć swój cel. Jeśli dofinansowanie zostanie zatwierdzone, możesz realizować plan krok po kroku.*

1. Welche drei Punkte sind für einen erfolgreichen Förderantrag besonders wichtig?
 - a. Budget, Lebenslauf und Arbeitsvertrag
 - b. Öffnungszeiten, Anfahrtsweg und Kontaktperson
 - c. Ausgangssituation, Ziel und Maßnahmen
 - d. Einladungsschreiben, Passkopie und Versicherung
2. Was soll das Ziel im Antrag zusätzlich enthalten?
 - a. Die Bestätigung der Meldebehörde
 - b. Eine Entschuldigung für mögliche Verzögerungen
 - c. Eine genaue Liste aller Materialien
 - d. Eine Antwort auf den gesellschaftlichen Diskurs

1-c 2-d

2. Gramatyka: Czasowniki z przedrostkami: lassen

Czasowniki z lassen + przedrostek mają różne znaczenia.



1. Szyk wyrazów z lassen pozostaje bez zmian.
2. Użycie w kontekstach administracyjnych lub oficjalnych.

Verb mit Vorsilbe (Czasownik z przedrostkiem)

Beispiel (Przykład)

Hinterlassen (zostawić (po sobie))

Der Minister hat die Anträge **hinterlassen**. (Minister zostawił wnioski.)

Entlassen (zwolnić)

Er wurde nach dem Vorfall **entlassen**. (Został zwolniony po tym incydencie.)

Verlassen (opuścić)

Er hat das Büro **verlassen**. (On opuścił biuro.)

Weggelassen (pominąć)

Der Bericht wurde **weggelassen**. (Raport został pominięty.)

1. Bitte lassen Sie Ihre Unterlagen am Empfang _____, damit wir den Antrag bearbeiten können. (Proszę zostawić swoje dokumenty w recepcji, abyśmy mogli rozpatrzyć wniosek.)
 - a. hinterlässt
 - b. hinterlassen
 - c. entlassen
 - d. verlassen
2. Nach mehreren Verstößen gegen die Vorschriften wurde der Mitarbeiter _____. (Po wielokrotnych naruszeniach przepisów pracownik został zwolniony.)
 - a. hinterlassen
 - b. entlässt
 - c. entlassen
 - d. verlassen

1. hinterlassen 2. entlassen

Przepisz zwroty

1. (hinterlassen) Nach dem Gespräch hat der Sachbearbeiter die Akte auf dem Schreibtisch gelassen.

(Po rozmowie referent zostawił teczkę na biurku.)

2. (entlassen) Nach dem Vorfall hat die Firma den Mitarbeiter gekündigt.

(Po incydencie firma zwolniła pracownika.)

3. (verlassen) Um 18 Uhr ist Frau Klein aus dem Büro gegangen.

(O 18:00 pani Klein opuściła biuro.)

1. Nach dem Gespräch hat der Sachbearbeiter die Akte auf dem Schreibtisch hinterlassen. **2.** Nach dem Vorfall hat die Firma den Mitarbeiter entlassen. **3.** Um 18 Uhr hat Frau Klein das Büro verlassen.

Popraw błąd

1. Die Behörde hat mich nach dem Vorfall lassen ent.

Urząd zwolnił mnie po incydencie.

2. Ich habe beim Amt den Antrag dagelassen.

Złożyłem(-am) w urzędzie wniosek.

1. Die Behörde hat mich nach dem Vorfall entlassen. **2.** Ich habe beim Amt den Antrag abgegeben.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------|--|
| a. der Antrag | 1. Der letzte Termin, bis wann man etwas erledigen oder einreichen muss. |
| b. die Frist | 2. Ein offizielles Formular, das man bei der Behörde einreicht. |
| c. die Genehmigung | 3. Eine offizielle Erlaubnis, die erlaubt, etwas legal zu tun. |

a-2 b-1 c-3



2. Ogłoszenie miasta: Program dofinansowania na termomodernizację

Wypełnij luki: Voraussetzung, Sanktion, Bezirk, bearbeiten, Antrag, Genehmigung, Förderung

Die Stadt informiert: Im (1) _____ Mitte können Eigentümerinnen und Eigentümer für energetische Sanierungen eine (2) _____ beantragen. (3) _____ ist, dass die Maßnahme vor Beginn online angezeigt wird. Der (4) _____ muss vollständig sein und bis zum Monatsende eingereicht werden; danach kann die Verwaltung ihn nicht mehr (5) _____ .

Wichtig: Ohne (6) _____ für Arbeiten im öffentlichen Raum darf nicht begonnen werden. Bei fehlenden Unterlagen kann die Behörde die Bewilligung verweigern und eine (7) _____ prüfen. Bitte eine Unterschrift auf dem Kostenplan nicht vergessen.

Miasto informuje: W dzielnicy Mitte właścicielki i właściciele mogą ubiegać się o dofinansowanie na termomodernizację. Warunkiem jest, aby działanie zostało zgłoszone online przed rozpoczęciem. Wniosek musi być kompletny i złożony do końca miesiąca; później urząd nie może go już rozpatrzyć.

Ważne: Bez zezwolenia na prace w przestrzeni publicznej (np. rusztowanie na chodniku) nie wolno rozpoczynać prac. W przypadku brakujących dokumentów urząd może odmówić przyznania dofinansowania i rozważyć nałożenie sankcji. Proszę nie zapomnieć o podpisie na kosztorysie.

(1) Bezirk, (2) Förderung, (3) Voraussetzung, (4) Antrag, (5) bearbeiten, (6) Genehmigung, (7) Sanktion

1. Welche Schritte musst du laut Text einhalten, damit dein Antrag rechtzeitig und ohne Probleme geprüft wird?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź.

1. Die Person muss nachweisen, dass sie im Bezirk wohnt und Beiträge zur Krankenversicherung gezahlt hat.
2. Fehlende Unterlagen müssen innerhalb von zwei Wochen nachgereicht werden.
3. Der Antrag wurde abgelehnt, weil die Unterschrift des Bürgermeisters fehlte.

1-V 2-X 3-X

Prawda Falsz

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Die Sachbearbeiterin _____ Ihren Antrag auf _____ Förderung heute noch. *(Urzędniczka rozpatruje dziś jeszcze Państwa wniosek o dofinansowanie.)*
a. bearbeiten b. bearbeitet c. bearbeitest d. bearbeite
2. Die Behörde _____ die Genehmigung, weil _____ eine Voraussetzung fehlt. *(Urząd odmawia wydania zezwolenia, ponieważ brakuje jednego wymogu.)*
a. verweigerte b. verweigert c. verweigern d. verweigerst
3. Der Bürgermeister _____ den Beitrag nur, _____ wenn die Frist eingehalten wird. *(Burmistrz zezwala na publikację tylko wtedy, gdy termin zostanie dotrzymany.)*
a. erlauben b. erlaubt c. erlaubte d. erlaubst

1. bearbeitet 2. verweigert 3. erlaubt

5. Odgrywanie ról - dialogi

Antrag auf Kita Förderung abgeben

Mara
(Bürgeramt): *Guten Morgen, wie kann ich Ihnen helfen?*
(Dzień dobry, w czym mogę pomóc?)

Herr Yilmaz
(Vater): *Guten Morgen, ich möchte den Antrag auf Kita Förderung abgeben. Ich bin unsicher wegen der Frist und welche Voraussetzungen erfüllt sein müssen.*
(Dzień dobry, chciałbym złożyć wniosek o dofinansowanie do żłobka/przedszkola. Nie jestem pewien co do terminu i jakie warunki muszą być spełnione.)

Mara
(Bürgeramt): *Für die Förderung müssen Sie im gleichen Bezirk gemeldet sein und die Betreuungszusage der Kita vorlegen; die Frist läuft nächsten Freitag. Fehlt etwas, kann die Bearbeitung sich verzögern oder es kann eine Sanktion geben.*

(Aby otrzymać dofinansowanie, musi pan być zameldowany w tej samej dzielnicy i przedstawić potwierdzenie przyjęcia z placówki; termin upływa w przyszły piątek. Jeśli czegoś brakuje, rozpatrzenie może się opóźnić albo może zostać nałożona sankcja.)

Herr Yilmaz
(Vater): *Die Zusage von der Kita habe ich dabei, aber meine Meldebescheinigung fehlt noch. Kann ich die nachreichen, oder wird der Antrag dann verweigert?*
(Potwierdzenie z placówki mam przy sobie, ale brakuje mi jeszcze zaświadczenia o zameldowaniu. Czy mogę je dostarczyć później, czy wtedy wniosek zostanie odrzucony?)

Mara
(Bürgeramt): *Sie können die Meldebescheinigung bis Mittwoch nachreichen. Bitte unterschreiben Sie hier, dann ist der Antrag offiziell eingegangen und wir bearbeiten ihn weiter.*
(Może pan dostarczyć zaświadczenie o zameldowaniu do środy. Proszę podpisać tutaj, wtedy wniosek zostanie oficjalnie przyjęty i będziemy go dalej rozpatrywać.)

1. Welche Unterlagen fehlen Herrn Yilmaz noch für den Antrag, und bis wann kann er sie nachreichen?



6. Mówienie (SI+)



Ich möchte einen Antrag stellen, weil ... / Dafür brauche ich eine Genehmigung und eine Unterschrift. / Die Voraussetzung ist, dass ... / Ich lasse das Formular bearbeiten.

1. Sie möchten in Deutschland ein kleines Straßenfest organisieren. Welche Genehmigung brauchen Sie und bis wann würden Sie den Antrag stellen?

2. Sie möchten für ein Weiterbildungsprojekt eine Förderung beantragen. Welche Voraussetzungen müssen Sie erfüllen und welche Unterlagen lassen Sie bearbeiten?

7. Pisanie: E-mail (SI+)

Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg

Fachbereich Kultur

Sehr geehrte Frau Yilmaz,

vielen Dank für Ihren **Antrag** auf Projekt-**Förderung** (Aktenzeichen FK-KU-1842). Bei der Prüfung fehlen noch zwei Punkte, bevor wir ihn weiter **bearbeiten** können:

- Eine kurze Projektbeschreibung: Ziel und geplante Maßnahmen
- Den Kosten- und Finanzierungsplan mit Eigenanteil (der **Beitrag** des Vereins)

Bitte reichen Sie die Unterlagen bis zum **15.06.** nach. Ohne vollständige Unterlagen müssen wir den Antrag leider **verweigern**.

Mit freundlichen Grüßen

J. Schneider



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Vielen Dank für Ihre Nachricht. Ich reiche die fehlenden Unterlagen bis ... nach. / Wäre es möglich, die Frist bis ... zu verlängern, weil ...? / Anbei sende ich Ihnen ...; falls noch etwas fehlt, lassen Sie es mich bitte wissen.*

Ważne czasowniki

	bearbeiten (<i>pracować nad</i>)	verweigern (<i>odmówić</i>)	erlauben (<i>pozwolić</i>)
ich	Präsens bearbeite	Präsens verweigere	Präsens erlaube
du	bearbeitest	verweigerst	erlaubst
er/sie/es	bearbeitet	verweigert	erlaubt
wir	bearbeiten	verweigern	erlauben
ihr	bearbeitet	verweigert	erlaubt
sie	bearbeiten	verweigern	erlauben